

Job

Chapter 30

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

מֵאַסְתִּי אֲשֶׁר- לְיָמַי מִמֶּנִּי צָעִירִים עָלַי שָׁחֲקוּ וְעַתָּה 1
niliwakataa ambao kwa-siku kuliko-mimi wachanga juu-yangu wananicheka na-sasa
[H3117](#) [H6810](#) [H7832](#) [H6258](#)
צֹאנֵי: כְּלָבֵי עַם- לְשִׁית אֲבוֹתָם
kundi-langu mbwa-wa pamoja-na kuweka baba-zao
[H6629](#) [H3611](#) [H7896](#) [H0001](#)

"Lakini sasa watu wadogo kwa umri kuniliko wananidhihaki, watu ambao baba zao ningekataa kwa dharau kuwaweka pamoja na mbwa wangu wa kulinda kondoo.

: קָלַחַ אָבֵר עֲלֵימוֹ לִי לְמָה יִדְיָהֶם כָּח גַּם- 2
nguvu ilipotea juu-yao kwangu kwa-nini za-mikono-yao nguvu hata
[H3624](#) [H0006](#) [H4100](#) [H3027](#) [H1571](#)

Nguvu za mikono yao zingekuwa na faida gani kwangu, kwa kuwa nguvu zao zilikuwa zimewaishia?

: וּמִשָּׂאָה שׂוֹאָה אֲמַשׁ צִיָּה הַעֲרָקִים גְּלִמּוֹד וּבְכַפֵּן בַּחֲסֵר 3
na-ukiwa maangamizi jana nchi-kavu wanaoondoka tasa na-njaa kwa-uhaba
[H4875](#) [H0570](#) [H6723](#) [H6207](#) [H1565](#) [H3720](#) [H2639](#)

Wakiwa wamekonda kutokana na kupungukiwa na kwa njaa, walizurura usiku katika nchi kame iliyo ukiwa.

: לַחֲמָם: רְתֵמַיִם וְשָׂרֵשׁ שִׁיחַ עָלַי- מְלִיחַ הַקְטָפִים 4
chakula-chao ya-mretemu na-mizizi vichaka juu-ya mimea-ya-chumvi wanaokota
[H3899](#) [H7574](#) [H8328](#) [H7880](#) [H4408](#) [H6998](#)

Katika vichaka walikusanya mimea ya chumvi, nacho chakula chao kilikuwa mizizi ya mti wa mfiagio.

: כַּנְנָב: עֲלֵימוֹ יְרִיעֵו יִגְרָשׁוּ גֵּוֹ מִן- 5
kama-mwizi juu-yao wanapiga-kelele wanafukuzwa jamii kutoka
[H1590](#) [H7321](#) [H1644](#)

Walifukuzwa mbali na watu wao, wakipigiwa kelele kama wevi.

: וְכַפִּים: עֲפֹר חֲרִי לְשֹׁן נְחָלִים בְּעֲרוֹץ 6
na-miamba udongo mapango-ya kukaa ya-vijito katika-mabonde
[H3710](#) [H6083](#) [H2356](#) [H7931](#) [H6178](#)

Walilazimika kuishi katika mikondo ya vijito vilivyokauka, kwenye majabali na mahandaki.

: יִסְפָּחוּ: חֲרוֹל תַּחַת יִנְהָקוּ שִׁיחִים בֵּין- 7
wanakusanyika miiba chini-ya wanalia vichaka kati-ya
[H2738](#) [H8478](#) [H5101](#) [H7880](#) [H0996](#)

Kwenye vichaka walilia kama punda, na walijisongasonga pamoja kwenye vichaka.

: הָאָרֶץ: מִן- נִכְאוּ שֵׁם בְּלִי- בָנִי גַּבְלִי בְּנֵי- 8
nchi kutoka walipigwa jina wasio-na wana-wa hata mpumbavu wana-wa
[H0776](#) [H5217](#) [H8034](#) [H1097](#) [H1571](#) [H5036](#)

Wao ni watoto wa wapumbavu wenye asili ya ubaya, waliofukuzwa watoke katika nchi.

9 וְעַתָּה נְבִינְתָם הַיְיָתִי וְאַהִי לָהֶם לְמִלָּה: na-sasa wimbo-wao nimekuwa nimekuwa na-nimekuwa mithali kwao
[H6258](#) [H5058](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1992](#) [H4405](#)

“Nao sasa wana wao wananidhikiwa katika nyimbo; nimekuwa kitu cha dhahaka kwao.”

10 הַשְּׂבוּ הַעֲבוּנֵי הַחֶקֶן מִנִּי וְלֹא-וּמִפְּנֵי הַשְּׂבוּ na-lijamu wanajitenga kutoka-kwangu kutoka-kwangu hawakuziua hawakuziua
[H8581](#) [H7368](#) [H6440](#) [H3808](#) [H2820](#)

לֵךְ: mate
[H7536](#)

Wananichukia sana na kujitenga nami, wala hawasiti kunitemea mate usoni.

11 כִּי-וְיִתְרוֹן (יְתָרִי) בְּתַח וְיִעֲנֵנִי וְלִי na-lijamu kamba-yangu kamba-yangu alifungua kamba-yangu
[H7448](#)

מִפְּנֵי שְׁלַחוּ: kutoka-mbele-yangu wameiacha
[H6440](#) [H7971](#)

Sasa kwa kuwa Mungu ameilegeza kamba ya upinde wangu na kunitesa, wamekuwa huru kunitendea waonavyo.

12 עַל-יָמִין כְּרִתָּח לְקוֹמוֹ רִגְלוֹ שְׁלַחוּ וַיִּסְלֹוּ עָלַי dhidi-yangu kundi kulia juu-ya wanaifukuza miguu-yangu linasimama wanajenga
[H3225](#) [H6526](#) [H7272](#) [H7971](#) [H5549](#)

אַרְתּוֹת אֲדָם: njia za-maangamizi-yao
[H0734](#) [H0343](#)

Kuume kwangu kundi linashambulia; wao huitegea miguu yangu tanzi, na kunizingira.

13 נָתַסוּ נְתִיבָתִי לְהַנְתִּי לֹא יַעֲלֹוּ עִיר לָמוֹ: wanabomoa njia-yangu kwa-maangamizi-yangu wanafaidika msaidizi hakuna
[H5420](#) [H1942](#) [H3276](#) [H3808](#) [H5826](#)

Huizuiwa njia yangu, nao hufanikiwa katika kuniletea maafa, nami sina yeyote wa kunisaidia.

14 כְּפָרִץ רָחֵב יֵאָתִי תַחַת שְׂאֵה הַתְּנַלְנָלוֹ: kama-kupitia mahali-pana wanakuja chini-ya maangamizi wanajibingirisha
[H6556](#) [H7342](#) [H0857](#) [H8478](#) [H1556](#)

Wananijia kama watu wapitao katika ufa mpana; katikati ya magofu huja na kunishambulia.

15 הִדְפָּד עָלַי בְּלִהּוֹת תִּרְדֵּף בְּרוּחַ נְדָבָתִי וְכַעַב na-kama-wingu zimegeuka juu-yangu vitisho vinafuata kama-upepo heshima-yangu
[H2015](#) [H1091](#) [H7291](#) [H7307](#) [H5082](#) [H5645](#)

עֲבָרָה יִשְׁעָתִי: wokovu-wangu limepita
[H3444](#)

Vitisho vimenifunika; heshima yangu imetoweshwa kama kwa upepo, salama yangu imetoweka kama wingu.

16 וְעַתָּה עָלַי הַשְׁתַּפֵּד נַפְשִׁי יֵאָחֲזוּנִי וְיָמִי-מָטֶסוּ inamwagika juu-yangu nafsi-yangu zinanishika siku-za mateso
[H6258](#) [H8210](#) [H5315](#) [H0270](#) [H3117](#) [H6040](#)

“Sasa maisha yangu yamefikia mwisho; siku za mateso zimenikamata.”

17	לִילָה	עֲצָמִי	נֶחֱר	מֵעָלַי	וְעֵרְקִי	לֵא	יִשְׁכְּבוּן:
	usiku	mifupa-yangu	inachomwa	kutoka-juu-yangu	na-mishipa-yangu	haipumziki	haipumziki
	H3915	H6106	H5365		H6207	H3808	H7901

Usiku mifupa yangu inachoma; maumivu yanayonitafuna hayatulii kamwe.

18	בָּרֶב־	כַּח	יִתְחַפֵּשׂ	לְבוּשִׁי	כָּפִי	כְּתָנִי	יֵאֲזַרְנִי:
	kwa-nguvu-kubwa	nguvu	limejigeuza	vazi-langu	kama-shingo	ya-kanzu-yangu	linanibana
			H2664	H3830	H6310	H3801	H0247

Kwa uwezo wake mkuu Mungu huwa kwangu kama nguo; hushikamana nami kama ukosi wa vazi langu.

19	הֶרְנִי	לְחֹמֶר	נֶאֱמַרְנִי	מַעֲבָר	וְאֶפֶר:
	amenitupa	katika-tope	na-nimekuwa-kama	mavumbi	na-majivu
				H6083	H0665

Yeye amenitupa kwenye matope, nami nimekuwa kama mavumbi na majivu.

20	אַשְׁנַע	אֵלַיךְ	וְלֹא	תֵּעַנְנִי	עֲמִדְתִּי	וְתִתְכַנֵּן	כִּי:
	ninapaza-sauti	kwako	na-hunijibi	hunijibi	ninasimama	na-unanitazama	mimi
	H7768	H0413	H3808		H5975	H0995	

"Ee Bwana, ninakulilia wewe lakini hunijibu; ninasimama, nawe unanitazama tu.

21	תִּהְפֹּךְ	לְאֶכְרֶךְ	לִי	בְעֵצָם	יָדְךָ	תִּשְׁטַמְנִי:
	umebadilika	kuwa-mkatili	kwangu	kwa-nguvu	ya-mkono-wako	unaniadhibu
	H2015	H0393		H6108	H3027	H7852

Wewe unanigeukia bila huruma; unanishambulia kwa nguvu za mkono wako.

22	תִּשְׁאַנִּי	אֶל-	רֹחַ	תִּרְכִּיבֵנִי	וְתִמְנְנֵנִי	[תְּשׁוּהָ]	(תִּוְשִׁיָּהּ):
	unaninyanyua	katika	upepo	unanienendeshea	na-unaniyeyusha	kwa-dhoruba	kwa-dhoruba
	H5375	H0413	H7307	H7392	H4127	H7738	H8454

Unaninyakua na kunipeperusha kwa upepo; umenirusha huku na huko kwenye dhoruba kali.

23	כִּי-	יָדְעָתִי	מָוֶת	תִּשִׁיבֵנִי	וּבֵית	מוֹעֵד	לְכָל-	חַי:
	kwa-maana	ninajua	kifo	utanirudisha	na-nyumba	ya-mkutano	kwa-kila	kiumbe-hai
		H3045	H4194	H7725		H4150	H3605	

Ninajua utanileta mpaka kifoni, mahali ambapo wenye uhai wote wamewekewa.

24	אֵךְ	לֹא-	בְּעִי	יִשְׁלַח-	יָדְךָ	אִם-	כְּפִידּוֹ	לָהֶן	שׁוֹעַ:
	lakini	si	kwenye-magofu	atatuma	mkono	kama	katika-msiba-wake	kwao	kilio
	H0389	H3808	H1164	H7971	H3027		H6365	H3860	H7769

"Hakika hakuna yeyote amshambuliaye mhitaji, anapoomba msaada katika shida yake.

25	אִם-	לֹא	בְּכִיתִי	לְקֶשְׁה-	יּוֹם	עֲנַמָּה	נַפְשִׁי
	kama	si	nililia	kwa-mwenye-siku-ngumu	siku-ngumu	ilihuzunika	nafsi-yangu
		H3808	H1058	H7186	H3117	H5701	H5315

לְאֶכְיוֹן:
kwa-maskini
[H0034](#)

Je, sikulia kwa ajili ya wale waliokuwa katika taabu? Je, nafsi yangu haikusononeka kwa ajili ya maskini?

26	כִּי	טוֹב	קְוִיתִי	וְיָבֵא	רַע	וְאֵיחֻלָּה	לְאֹר	וְיָבֵא	אֶפְל:
	kwa-maana	mema	nilitumaini	na-likaja	baya	na-nilisubiri	nuru	na-likaja	giza
				H0935		H3176	H0216	H0935	H0652

Lakini nilipotazamia mema, mabaya yalinijia; nilipotafuta nuru, ndipo giza lilipokuja.

עני: mateso H6040	ימי- siku-za H3117	קדמי zimenipata H6923	דמו hayapumziki	ולא- na-hayapumziki H3808	רתחו yanachemka H7570	מע matumbo-yangu H4578	27
---	--	---	--------------------	---	---	--	----

Kusukwasukwa ndani yangu kamwe hakutulii; siku za mateso zinanikabili.

אשוע: napaza-sauti H7768	בקתל katika-kusanyiko H6951	קמתי nimesimama	חמה jua H2535	בלא bila H3808	הלכתי ninatembea H1980	קדר mweusi H6937	28
--	---	--------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	--	--	----

Ninazunguka nikiwa nimeungua, lakini si kwa jua; ninasimama katika kusanyiko nikiomba msaada.

יענה: za-mbuni H3284	לבנות wa-binti H1323	רע na-rafiki H7453	לתגים wa-mbweha	הייתי nimekuwa H1961	אח ndugu H0251	29
--	--	--	--------------------	--	--------------------------------------	----

Nimekuwa ndugu wa mbweha, rafiki wa mabundi.

מני- kwa-sababu-ya H2787	הרה inawaka H2787	ועצמי- na-mifupa-yangu H6106	מעלי kutoka-juu-yangu	שחר imegeuka-nyeusi H7835	עורי ngozi-yangu H5785	30
--	---	--	--------------------------	---	--	----

הרב:
joto

Ngozi yangu imekuwa nyeusi nayo inachunika; mifupa yangu inaungua kwa homa.

בכים: ya-wanaoliaza H1058	לקול kwa-sauti	לענבי na-filimbi-yangu H5748	כנרי kinubi-changu H3658	לאבל kwa-maombolezo H0060	ויהי na-imekuwa H1961	31
---	-------------------	--	--	---	---	----

Kinubi changu kimegeuka kuwa maombolezo, nayo filimbi yangu imekuwa sauti ya kilio.